

コミュニケーション/ 语言交流 一部抜粋 / 一部分试题

「コミュニケーション」は、日中両語による対話で、(A)は、中国語の部分が、(B)は日本語の部分が穴埋め問題として出題されます。話の流れを押さえて、前後関係からロジック上これしかないというものを選ぶ問題です。

- (A) 次の日中混合会話文を読み、()にどのような中国語を入れたら一番適切かを考えて、a,b,c,d から一つ選び、解答用紙のその記号を で囲みなさい。

阅读下面由日文与中文组成的对话，在()中填入什么样的中文最恰当，从a,b,c,d中选出一项最恰当的选项，并在答题纸的相应答案选项上，画上 记号。

甲：海外進出といえば、貴社にとって昨年はとりわけ素晴らしい年になりましたね。初めて貴社生産の車が海外に輸出されたわけで、海外進出第一号となりました。でも外国人たちはどういうルートで貴社とめぐりあったのですか？

乙：我们第一个客户在北京市场上看到，在马路上看到我们的产品，就问这个产品是哪个国家的，他们认为这个造型很漂亮。别人说这是我们中国的，后来他们到我们这儿来。我们说我们不出口，(1)，我们不出口，当时我们忙得很。

甲：そのお客さんは、ずいぶんだなあ、と思ったことでしょうか。わざわざ買いにやってきたのに冷たくあしらわれて。

乙：他说，我这么远地跑到你们这儿，你见都不见我一面吗？我说我实在是没地方去见，后来我们只好在马路上谈了十分钟。然后他就说，那我要你给我一个价钱，好，我要 250 台车吧。我认为(2)，可他回去以后钱就打到位了，250 台就过去了。这是第一笔生意。

(以下省略)

1. a 我们公司里面的工作还干不过来 b 我们公司里面的工作干不下去了
c 我们公司里面的工作还干不了 d 我们公司里面的工作还有问题
2. a 他是个好人 b 他是个有钱人
c 他很难对付 d 他是说着玩的

- (B) 次の日中混合会話文を読み、()にどのような日本語を入れたら一番適切かを考えて、a,b,c,d から一つ選び、解答用紙のその記号を で囲みなさい。(10点)

阅读下面由日文与中文组成的对话，在()中填入什么样的日文最恰当，从a,b,c,d中选出一项最恰当的选项，并在答题纸的相应答案选项上，画上 记号。(10分)

高橋：張さんが日本で会社を経営するようになったきっかけは何ですか。

张：我是 1988 年来日本的，当时我才二十岁，根本不会说日语，因此每天碰到不少困难。可我心里有着一个愿望，希望有一天能够建立起自己的公司，于是我为了这个愿望而拼命努力。

高橋：夢や成功への(1)があったんですね。

张：对。当时我非常努力。早上去上学，晚上去工厂打工，利用这中间的时间为自己的事业做准备，每天只能睡 2、3 个小时，这样过了 1 年多。看上去简直是一个疯子，可我觉得如果要想实现自己的梦想，那非得要做得彻底，彻底到当疯子的地步不可。你说呢？

高橋：確かに。日本人はどうも(2)ところがあるんですね。誰もやってないことだとこの足を踏む。私の中国人の友人は、面白そうだとどンドンやるんですね。前に成功例がなくてもやる。失敗したら失敗したでまた違うことを考える。私は中国人の(3)と思います。

(以下省略)

1. a 計画 b 期待 c 集中力 d 強い思い

2 . a 外見にこだわる b 泥臭さを嫌う c 気がない d 周りを見すぎる

3 . a そういうところは学ぶべきだ d そういうところは面白い
c そういうところは独特だ d そういうところは他山の石だ

答え

(A) 1 a 2 d (B) 1 d 2 d 3 a